

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztési iroda: Versecz Laktanya-utca  
28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét  
érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona.  
Vidékre 11-korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felolós szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet  
Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések  
hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben  
egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XV. évfolyam.

Vasárnap 1906. évi június hó 10-én.

23. szám.

## Felhívás

Délmagyarország tanító- és tanügybarátaihoz  
a Délmagyarországi Tanító-egylet XL. nagy- és  
közgyűlése tárgyában.

Nemzeti uralom — új korszak! E nagy-  
jelentőségű, egy új eszmevilágot magában  
rejtő jóslat kelt szárnyra, midőn a nemzeti  
küzdelmek szülte politikai fordulat hivatott  
tényezői állami életünk kormányzásában a  
békés fejlődés eszméjének zászlóját ki-  
bontva, az uralmat átvették.

E jóslat hatása alatt áll állami éle-  
tünk, társadalmunk minden egyes ténye-  
zője. Ez keltette új életre a magyar nem-  
zet jobb és szebb jövője iránti reményt,  
melynek csirájából csakhamar az erős nem-  
zeti közbizodalom fája sarjadt fel.

Az erős nemzeti közbizodalom fája a  
nemzeti eszme éltető melegében nevelve és  
a demokrácia szellemének üdítő levegőjétől  
táplálva, biztosan megérleli a békés fejlő-  
dés gyümölcsét, melynek érett magjában  
rejlük nemzetünk nagysága, népünk boldog-  
sága.

A nemzet jobb és szebb jövője iránti  
remény, az erős nemzeti közbizodalom, a  
nemzeti eszme és a demokratikus szellem  
azon nagykihatalmas tényezők, melyeknek  
összhangzatos fejlesztésében öntudatos és  
céltudatos művelésében nyilvánul majd az  
új korszak áldásos ténykedése, melyet  
„nemzeti uralom“ epithetonnal illetni sze-  
retünk.

Hogy az új korszak ténykedése a nem-  
zeti hatalmat és népünk boldogságát teljes  
mértékben eredményezze és mindenkorra  
biztosítsa, okvetlen szükséges, hogy az  
állami hatalmat képviselő tényezők törvény-  
hozó alkotásait állami és társadalmi életünk  
tényezőinek erőteljes nemzeti szellemben  
való összműködése előkészítse és minden-  
kor hathatósan támogatva kísérje.

Állami és társadalmi életünk tényezői  
közt — legyen szabad e gondolatunkat  
lángelméjü vezérünk, Apponyi Albert gróf  
vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter  
úr ö nagyméltóságának szavaival tovább  
fűtve, ekkép befejezni: — „ . . . talán leg-  
első helyen áll egy erőteljes, hatalmas, virágzó,  
lendületes nemzeti kultúra“.

A kultúra alapvetője az iskola.

Ha fennáll ezen axioma, úgy kétség-  
telen: hogy a nemzeti kultúra alapvetője a  
nemzeti iskola.

A nemzeti iskola van hivatva a jövő  
nemzedék szívében, lelkében előkészíteni  
ama termő talajt, melyben a nemzeti szel-  
lem mustármagjából a nemzeti igazságok  
feletti meggyőződés terebélyes fája nő fel.

Ezért a nemzeti iskola eszméjének  
megvalósítása a magyar tanítóság eszmény-  
képe. Ennek megtestesítéseért lelkesedik  
Délmagyarország hazafias tanítósága és en-  
nek szellemétől áthatva, működésének im-  
már 40-ik évében ténykedik a Délmagyar-  
országi Tanító-egylet is.

Most, midőn a nemzeti uralom — az  
új korszak felőli jóslat a magyar tanítóság  
keblét erősebben hevíti, szívét magasabban  
dobogtatja: a Délmagyarországi Tanító-egylet  
a nemzeti kultúra erőteljes és hatalmas  
voltát, felvirágzását és fellendülését célzó  
nemzeti törekvések erőteljes nyilvánulásai-  
ban elérkezettnek látja az időt, midőn a  
magyar tanítók eszményképének, a nemzeti  
iskola eszméjének megtestesítését a magyar  
nemzeti közoktatásügy reformkérdésévé téve,  
a nemzeti kultúra fellendülésének biztos  
alapon való előmozdításában megújult és  
fokozódott erővel közreműködését nyújtja.

Ez tanügy-politikai hitvallásunk, mely-  
nek jegyében a Délmagyarországi Tanító-  
egylet XL. nagy- és közgyűlést Ujarad vá-  
ros érdemes képviselőtestületének szívélyes  
meghívása folytán f. évi június hó 10., 11.  
és 12. napjaira Ujarad városába ezennel  
egybehívni szerencsénk van.

Kedves kartársak! Tisztelt tanügy-  
barátok!

Ujarad város hazafias közönsége és  
polgársága f. évi május hó 11-én nagyte-  
kintetű Schöffler Béla járási főszolgabíró ur  
elnöklete alatt a Délmagyarországi Tanító-  
egylet XL. nagy- és közgyűlést rendező  
helyi bizottságát 100 tagu bizottsággal meg-  
alakította.

E bizottság Délmagyarország tanítósá-  
gának és tanügybarátainak méltó fogadta-  
tása és XL. nagy- és közgyűlésünk ünne-  
pélyes rendezése céljából a legmesszebbre  
menő előkészületeket teszi, hogy ezáltal  
egyrészt működésünket megkönnyebbitve,  
azt kellemessé is tegye, másrészt pedig bi-  
zonságot tegyen arról, hogy Ujarad köz-  
önsége a Délmagyarországi Tanító-egylet  
nemzeti irányu törekvéseiben örömet  
támogatja és azoknak fejlesztésében ez al-  
kalommal vele együtt közvetlenül, vállve-  
tett működéssel ténykedni kíván.

Kartársak! Ujarad város polgárságá-  
nak e hazafias irányu gondolkodásából fak-  
adt nemes elhatározását, mely önönmagát  
dicséri és sem a magunk, sem mások di-  
cséretére nem szorul, a szeretet és bizalom  
érzelmeinek illő módon való nyilvánításával  
méltányolva, meghálálunk: erkölcsi köte-  
lességünk.

Rójjuk le ebbeli köteletségünk adóját  
azzal, hogy a szívélyes meghívásnak kész-  
séggel engedve, a Délmagyarországi Ta-

nító-egylet XL. nagy- és közgyűlése alkal-  
mából Ujarad városvendég szerető falai köz-  
minél számosabban megjelenünk és ott a ma-  
gyar szabadságharc Golgothája közvetlen  
szomszédságában a nemzet vértanuinak szel-  
lemétől áthatva és buzdítva, az ihlet me-  
legével hazafias ténykedésünket kifejtjük.

A köteleességteljesítés tudatában, jelen  
felhívásunkkal adott tanügy-politikai hitval-  
lásunk jegyében ezennel tiszteletteljesen  
meghívjuk egyesületünk összes tisztelet-  
beli, rendes és pártoló tagjait, nemkülönben  
a mélyen tisztelt tanügybarátokat is a Dél-  
magyarországi Tanító-egyletnek f. évi ju-  
lius hó 10., 11. és 12. napjaira Ujarad vá-  
rosában megtartandó XL. nagy- és közgyű-  
lésére.

(E tanító gyűlésen részt vehet minden  
tanféri és tanügybarát, ki 2 korona részt-  
vevési díj beküldése mellett a D. T. E.  
XL. nagy- és közgyűlést rendező helyi  
bizottság pénztárosánál: Tek. Prinz Fidé-  
l igazgató-tanító urnál, Ujaradon, a tanító  
gyűlés tagjául jelentkezik. Határidő: f. évi  
július 3.)

Az édes viszontlátás reményében, egy-  
letünk jeliségével: „Bátran, gondosan és  
Istenben bízva — előre!“ küldjük hazafias  
üdvözlésünket, mellyel vagyunk.

Fehértemplom, 1906 évi május hóban  
a Délmagyarországi Tanító-egylet nevében:

Schenk Jakab,  
egyl. elnök.

Zsutty Béla,  
egyl. titkár.

## Temes vármegye új főispánja.

Bevégezt tény immáron, hogy Molnár  
Viktor örökébe Temes-vármegye és Te-  
mesvár város főispáni méltóságába Kabdebó  
Gergely orsz. gyűl. képviselőt helyezi  
a király és a kormány bizalma. —

Bár Versecz városának mint önnálló  
törvényhatóságnak saját főispánja van, és a  
vármegyéről függetlenül intézi ügyeit, még  
is mivel városunk Temes vármegye terüle-  
tén fekszik — nem lehet előttünk közön-  
bös, hogy ki áll az élén e nagy vármegyé-  
nek.

Kabdebó Gergelyt a mi polgársá-  
gunk is régóta ismeri. Több mint 30 esz-  
tendei megyei községszolgálatát sokszor  
volt alkalma működését figyelemmel kísé-  
ni, vele érintkezni s benne úgy a közhiva-  
tálnokot, mint az ember ritka egyetértéssel  
megbecsülni és szeretni. —

Alkalmasabb embert találni sem lehe-  
tett volna vármegyénk közigazgatásának  
élére, mert hiszen ő ki 1874 óta folytono-  
san itt működik teljesen ismeri a vármegye  
mindennemű közviszonyait, ismeri az embe-  
reket. Itt a nemzetiségi vidékeken a ma-

gyarság, a magyar kultúra érdekében minden hazáját igazán szerető embernek kettőzött kitartással kell munkálkodni és örködni.

K a b d e b ó Gergely ebből a kettős munkából mindenkor kivette a maga orosz-lánrészt. Kezdeményezésére egymás után keletkeztek a hazafias és emberbaráti intézmények. Kitűnő, mindenkit megnyerő modorával, tapintatosságával a nemzetiségi zsurlóságoknak elejét tudta venni, s ott, ahol kellett, a konkolyhíttőkkel szemben éreztetni tudta erős kezét is. — Nemesak a vármegyének és Temesvár városának polgársága látja tehát örömmel és lelkesedéssel új méltóságában, hanem mi versecziek is szívünk, lelkünk teljes melegevel üdvözöljük: mert tudjuk, hogy működése áldáshozó leendő.

P.

## NAPI HIREK

**Személyi hírek.** B. Z a k ó Milán főispánunk több heti tartózkodásra Karlsbadba utazott, hol a kurát fogja használni. I r á n y i Gyula m. kir. áll. posta és távirada felügyelő megrongált egészségének helyreállítása céljából több hétre szabadságra ment.

**Doktoratus.** S a v o l y ferencz áll. főreáliskolánk köztisztviszetelet által környezett hitanára, ki mint természet tudományi író és ismert kartografus jó hírnevet szerzett magának, a múlt héten a budapesti egyetemen bölcs. doktorrá avattatott.

**Sztamorai János.** A verseczi polg. takarékpénztár részv. tars. közkedveltségi főkönyvelőjét az érsekújvári takarékpénztár igazgatójává választották meg.

**Közigazgatási bizottságunk** rendes havi közgyűlését tegnap szombaton tartotta meg Dr. K e z u c h a Istvan polgármester elnöke alatt.

**A pünkösdi ünnepek,** nyár ragyogó ünnepe pünkösdi vasárnapján az ősz komorságával köszöntött ránk s egész vasárnap hideg őszi szélben dideregtek az emberek, míg az égről a kéklő derü helyett szinte fagyos esőcsöpek jöttek hozzánk és bizony ebben az időben némák maradtak erdők és berkek. Hétfőn már inkább pünkösdi volt az idő. Napfény is volt, derü is, meleg is s ezt az egy napot siettek is felhasználni az emberek a zoldbeli kirándulásokra. Az igaz, hogy estefelé mindenki sietett haza, mert ismét csipősré fordult az idő, amely még ma is követeli a felöltöt. Kevés kiránduló helyünk közül a Dobay-féle ördögárokbeli mulató volt még a leglátogatottabb.

**A verseczi magy. kir. állami főreáliskola** ifj. segítő egyesülete rendes évi közgyűlését a múlt pénteken d. e. tartotta meg V á r h e l y i Ferencz igazgató elnöke alatt a tagok élénk érdeklődése mellett. Elnöklő igazgató évi jelentéséből ismét meggyőző bizonyítékokat szereztek a tagok arról, hogy az egyesület 9 évi fenállása óta nemes céljait mindenkor hűen szolgálta. A múlt egyleti évben 800 k-t. használt fel. 29 szegény tanulót ellátott 350 k. értékű ruhával, 12 tanulóért 204 k. tandíjat fizetett ki, 50 tanulót ellátott 326 drb. ingyen iskolakönyvvel. Halálával emlékezik meg a jelentés Nehai Karvasi Lajos áll. főreál. isk. tanárról, ki a segítő egyesületnek 300 k-t hagyományozott: a város tek. tanácsáról, a verseczi takarékpénztárról, melyek 200 — 200 krval gyarapították az egyesület vagyonát, a többi verseczi pénzintézetekről és Kunhegyi szinigazgatóról, kisebb, nagyobb, összegek adományozásáért. A felolvasolt jelentést örömmel vették tudomásul a tagok és kj. Paulovits István kir. tablabíró indítványára úgy V á r h e l y i F. igazgatónak mint a tanári testületnek faradozásukért jegyzőkönyvi köszönetet szavaztak. H a l m o s Béla egyleti pénztáros jelentése szerint az egyesület múlt évi bevételé 1927 k. 02 fill. Kiadása 757-39 k. Az egyesület készpénz vagyona 114-92 k. Dr. Szörényi József egyleti pénztáros jelentése szerint az egyli. 483 drb. iskolai könyvvel rendelkezik. Ezen szép jótékonytárgyat gyakorló ifj. segítő egyesület valóban megérdemli hogy a szülők és a közönség mentül nagyobb mérvben támogassa.

**Koronázási emlékünnepek.** A koronázás évfordulóját az idén mintha sokkal több melegéggel ünnepelték volna meg, mint

az utóbbi esztendőkből. A lelkek mintha bizonyos lidércnyomástól szabadultak volna meg. — A nagy évfordulót a csanádi egyházmegye püspöki helynöke az áldott szívé N é m e t h József fsz. püspök meleg hazafias pásztorlevele vezette be. A különféle hitfelekezetek templomaiban hálaadó istentiszteletek tartottak, melyen megjelentek a hatóságok, a katonaság, a hivatalok, testületek, egyletek képviselői, a tanítványok és a tanuló ifjúság. A l l a m i főreáliskolánkban az ünnepély előkelő közönség jelenlétében a következő műsor mellett folyt le. 1. Az Önképzőkör évi jelentése Bauer-Vogel Gy. vezető tanártól. 2. Vándordal Abttól (ifj. énekkar). 3. Dancla „Negyedik szimfoniája“, előadták Kaufer L. és Toth J. VI. o. tanulók. 4. Emlébeszéd K o z á r y O. fölött; mondta Schwarcz J. VIII. o. tan. 5. Magyar dalok Lengyel M.-től (ifj. zenekar). 6. Naszkar Wagner-től (ifj. énekkar). 7. „Petőfi a Hortobágyon“, melodráma; szavalta Meneczer A. VIII. o. t. Zenekiséret: G e o r g i e v i c s Sz. s Thier Gy. VIII. o. t. Duda M., Kaufer L. s Thóth J. VI. o. tanulók. 8. Katona bucsuja Hubaytól (ifj. énekkar). 9. a) „Hildegard“ keringő Schneidertől. b) — Tiroli favágó-fü induló Wagnertől (ifj. zenekar.) Az ünnepély 40 fill. belépő díj mellett tartott és jövedelme nemes emberbaráti célra az „O r s z á g o s g y e r m e k v é d ő L i g a“ javára fordított.

**A városi polg. leányiskola** ünnepélyének műsora a következő volt: „Foti dal“ énekeltek a növendékek. „Örül hazám“ Erdőy Dánieltől szavalta: C r é n i a n Livia II. o. t. — „Tavaszi dal“. előadta: Matheics Divna; — „Alkalmi beszéd“ K r e n n Paula; — „Király himnus“ — ének. IV. oszt. — „Nemzeti ünnep“ szavalta Várhelyi Margit III. o. t.; — Magyar nóták. Keller Liza és Overmars Vilma. „Hazádnak rendületlenül szav.“ Baruch Frida végül a „Szózat“-ot énekeltek el a növendékek. A gör. kel. szerb felekezeti; a Mayering Emma féle leánynevelő tanintézetben és Gerő Vilmos magan elemi népiskolájában szintén tartattak hazafias ünnepélyek.

**Állami főreáliskolánk ifjúsága** a múlt szombaton tartotta meg az alkalmatlan időjárás miatt már egyszer elhalasztott tavaszi mulatságát a „Bonnaz“-téren, ude pompájával gyönyörködtető erdőségünk e kis helyén. Az ifjúság tanárainak és a szülőknek kalauzolása mellett már a kora reggeli órákban kivonult csengő zeneszó mellett a városból. Kint a majális téren játékokkal, kedves szórakozásokkal töltötte el a napot. A közönség az időjárás fenyegető volta miatt nem jelent meg oly számban, mint más alkalmakkor, de a megjelentek igen kitünően és kedélyesen mulattak. A visszatérésnél a várhegyen és a kápolnahegyen igen szép tűzijátékban gyönyörködött az ifjúság. A városból is igen sokan nézték várhegyünk „Don Jon“-jának és a kápolnahegyen festői kivilágítását. A mulatság minden zavaró incidens nélkül a legszebb rendben folyt le.

**Böröcz Béla** máv. állomás felügyelő, f. hó 7-én — csütörtökön — délután 3 órakor esküdt öök hűséget F é l i x Esztikének, N é m e t h István szegedi építőmester kedves leányának. A házasságkötésnél mint tanúk a menyasszony részéről Kripp Vilmos nagybérő Nagysemlakról, a vőlegény részéről pedig B. M o c z i k a Lajos földbirtokos Szegedről szerepeltek. A polgári esküvőt egyházi szertartás követte a moricföldi róm. kath. templomban, mely után Nagysemlakon a menyasszony sógoránál: R a t k a y Imre állomás főnöknél volt a tulajdonképeni lakodalom, a hol a nagy számban összegyűlt vendégek magyaros megvendégtetésben részesültek. Sok szerencse kísérje az ifjú pár frigyét!

**A „Temesvári Magyar Dalárda.“** Pünkösdi első napján lélekemelő ünnepségek között tartotta meg zászlóavató ünnepélyét, melyen a temesvári daloskorokon kívül a délvidék számos dalárdája vett részt. — A mi verseczi kilencz dalegyületünk közül csupán a „Verseczi Magyar Dalkör“ tagjai vettek részt teljes számban. A temesváriak talán éppen e körülmény folytán is ritka kitüntető fogadtatásban részesítettek kizárólag intelligens elemekből álló dalkörünket. A temesvári sajtó a legnagyobb dicsérettel emlékezik meg a mieinkről, midőn azt írják: „A közönség valamennyi együletet zajosan megtapsolta de a „Verseczi Magyar Dalkör“ győzezhette fel a legnagyobb sikert az „Iszogatok, dälölgatok kezdetű dalával, melyet

megújráztatott velök a lelkes hallgatóság.“ Igaz dicséret és elismerés illeti meg tehát a „V. M. D“-t mely városunkat ily méltó módon képviselte. Az ünnepség lefolyása különben a következő volt: A zászlóavató ünnepség vasárnap délelőtt folyt le a Jenő herceg-téren felállított sátorban. A gyülekezés a Délvidéki Kaszinóban ment végbe, ahonnan hosszú kocsisorban vonult a menet a Belvárosba. A menetet Szabolcska Mihályné, a zászlóanya nyitotta meg dr. Darabanth János vm. főügyész, a dalárda elnökével, majd a koszoruspárok következtek: Mikor a menet a Jenő herceg-térre érkezett, a zászlóanya a koszorús párokkal a sátorban foglalt helyet, Temesvár előkelőségeivel. A „Hymnus“ elhangzása után dr. Szentkláray Jenő apátkanonok gyönyörű beszédben méltatta a dalt és azt a nexust, mely a magyar dal kultiválói és az Arany János-Társaság közt létezik. Nagyhatalú, szép beszédét így végezte: Felavatom a zászlót a mindenható Isten s a magyarok Nagyasszonyának nevében! A pünkösdi ünnepén alászállott Szentlélek áldásának özöne áradjon a „Magyar Dalárda“ ez új zászlajára. A nagy tetszéssel fogadtatott ünnepi beszéd után Szabolcska Mihály ev. ref. lelkész, az Arany János-Társaság társelnöke elszavalta mély tartalmu alkalmi költeményét, mely így szól:

Hejh, ezelőtt valamikor, régen,  
Magyar nótá zengett e vidéken . . .  
Mátyás király sokszor hallgathatta,  
Gyermek szívvel merengvén itt rajta.

A magyar nép, a magyar dal fája,  
Akkor nyílt itt Isten igazába! . . .  
Hanem aztán akkora vihar dult:  
Gyökere is lassanként kipusztult!

A mi most nő: ujjab ültetvényünk,  
De a talaj ősi televényünk.  
Nem lehet, hogy rajt' meg ne foganjon,  
Lombos ágat, virágot ne hajtson!

Nődögél is, szépen nődögél már,  
Hiszem Istent, hogy rá nagy jövő vár.  
Méltó lesz még régi, szép multjára  
A magyar nép a magyar dal fája!

— E zászló is, harmas szent színében,  
Mint viharra szivárvány az égen,  
Legyen jele itt egy szebb időnek  
Egy boldogabb, magyarabb jövőnek!

. . . Én Istenem, áld meg a zászlónkat,  
Ma kibontott tiszta lobogónkat.  
S adj diadalt az ős magyar dalnak,  
Ős várában a Hunyadiaknak!

Hogy mire majd megulik nagy napját  
E zászlónak arany lakodalmat:  
A nemzedék ez egész vidéken  
Magyar legyen dalában, szívében!

A nagy tetszés és taps csillapultával a dalárok elénekeltek a „Szózat“-ot, amire a szögbeverés aktusa következett.

A délelőtti műsor után a „Délvidéki Kaszinó“ nagytermében ünnepi lakoma volt, melyen mintegy százötvenen vettek részt és a hangulat mindvégig kitűnő volt, számos felkőszöntő hangzott el. Este nagy hangverseny volt a polgári lövölde nagy termében. A hangversenyt megelőzőleg Czucz Endre, az ünneprendező Temesvári Magyar Dalárda zászlósa elszavalta Sánta Béla nagykörsi tanár „Alkalmi költemény“-ét. Ezután a dalárdák egyenként mentek föl a pódiumra, hogy szebbnél-szebb kórusokban keljenek egymással nemes vetélkedésre. Befejezésül pedig az összes dalárdák egyesült kara koszorús költőknél, Szabolcska Mihálynak „Sir a nótá (a Grand Caféban)“ kezdetű híres versét énekelte, magának a dirigáló Révfy Géza tanárnak zenéjére. Szép emléket adott azonfelül a Temesvári Magyar Dalárda maga is a vendégdalárdák mindegyikének. Az egyes számok után ugyanis egy-egy szép urileány kezeivel fehér selyemszalagot kötött fel az illető egyesület zászlójára. A hangverseny után kedélyes, hajnalig tartó táncmulatság volt.

**Polgári leányiskolánk** növendékei e hó 25-én több tanerő és szüle kísérete mellett három napos kirándulásra mentek az Aldunára Orsovára (Ada Kaleh korona kápolna) és Herkules fürdőre. Visszaadják az Orsovai polgári

Folytatás a mellékleten.

## Melléklet a „Délvidék“ június hó 10-én megjelent 23-ik számához.

leányiskola növendékeinek látogatását, kik tudvalevőleg pár hét előtt itt jártak Verseczen. A növendékek Orsován az ottani családoknál, kis barátnéik körében lesznek elszállásolva. Az egész kirándulás díja 10 K.-ban van megállapítva. E kirándulások eszméjét Mihalik S. orsovai polg. isk. igazgató, mint a polg. leányiskolák min. biztosa vetette fel — nagyon helyesen — és azok teljesen beváltak. A növendékek az utazások alkalmával tapasztalatokat szereznek, bővítik ismereteiket, megbarátkoznak hasonló korú tanuló társaikkal és teljesen megbízható felügyelet alatt állanak. A kirándulókhoz szülők is csatlakozhatnak azonban a vasúti és hajóutazásnál — ha csak arra más tekintetben igényeik nem bírnak — a növendékek és a kísérő tanerők által élvezett kedvezményekben nem részesülhetnek.

**Várhelyi Ferencz** állami főreáliskolánk ritka tevékenységű igazgatójának elbeszéléseiből egy jókora kötet a jövő hónap elején fog megjelenni a jónévű Singer és Wolfner budapesti könyvkiadó cégénél, „Vallomások“ cím alatt (ára füzve 2-50 K., — diszkótésben 4 K.) — Ezen érdekes munkára lapunk is megnyitja az előfizetés és már most is felhívjuk T. Cz. közönségünk becses figyelmét ezen érdekes műre.

**Községi elemi népiskoláinkban.** Az évszázó vizsgálatok következő sorrendben fognak megtartatni. Junius 16-án szombaton d. e. fiuknál I. c.; — II. c.; — IV. oszt. — leányoknál I. c és II. c oszt Junius 17-én vasárnap. A gazd. ism. isk. I. II. III. osztálya és Zenevizsga. — Junius 18-án hetfőn, fiuknál d. e. I. a; — I. b; — II. a; — II. b osztály d. u. ugyancsak a fiuknál III. a; — III. b; — III. c. oszt. — Junius 19-én kedden d. előtt fiuknál IV. b; — V. a; — V. b; — és VI. o. d. u. leányoknál: I. a; — I. b; II. a; — II. b Junius 20-án szerdán d. e. leányoknál: III a; — III. b; — III. c. — IV. a; — d. u. ugyancsak a leányoknál: IV. b; — IV. c; V. és VI. osztály. Junius 22-én pénteken d. e. ünnepélyes évszázó istentisztelet és a bizonyítványok kiosztása.

**A verseczi polg. leányiskola** ezidei záróvizsgálatát a következő sorrendben tartja meg: Junius 13-án, szerdán, d. u. 2 órakor francia-, 1/2 5 órakor tornavizsgálatot: utóbbit az elemi fiúiskola udvarán, 40 fill. belépti díj mellett. A bevétel iskolai célokra szolgál. Junius 21-én, csütörtökön d. e. az I. A és I. B, d. u. a II. osztály-, 22-én pénteken, d. e. a III., d. u. a IV. osztály vizsgája. Szombaton, jun. 23-án d. e. 9 órakor zenevizsga. Csütörtökön 28-án a magántanulók vizsgája. Pénteken, 29-én 1/2 9 órakor ünnepélyes Te Deum, utána a bizonyítványok kiosztása. Tisztelettel meghívjuk a t. szülőket és iskolabarátokat a vizsgálatokra.

**Az Arany János társaságból.** A temesvári Arany János Társaság szombaton délután 5 órakor Szentkláray Jenő dr. apátkanonok elnöke alatt ülést tartott. Az ülésen Mészáros Jenő titkari jelentésében beszámolt a folyó ügyekről és bejelentette, hogy a Nemzeti Szalon a társaság erkölcsi támogatását kérte, az ez évi október havában Temesvárot rendezendő kiállítását illetőleg. A társaság az ügy tanulmányozása végett Szentkláray Jenő dr. elnöke alatt bizottságot küldött ki. Jelenti továbbá, hogy a társaságot a nagybecskereki Kiss Ernő-szobor leleplezésén dr. Brajjer Lajos rendes tag képviselte és hogy a gyermekvédő kongresszus megkereste a társaságot, hogy a kongresszuson képviseltesse magát. A társaság a kongresszusra Mészáros Jenőt és Lendvai Miklóst küldte ki. Ezek után a legközelebbi folóvasülés napját július hó 9-re tűzték ki. A bírói bizottság javaslatára a társaság kimondotta, hogy Pacséri Karoly rendes tag ismeretes indítványát, amely Arany Toldyjának népszerűsítésére vonatkozik, orommal üdvözi, a tervet nem ejti el, de annak kivételét elhalasztja arra az időre, amikor a társaság anyagi ereje ezt megengedi. Barabas Abel dr. rendes tag ismerteti Kuun István gróf költeményeit. A társaság a bírálati tanulmányt elismeréssel fogadta, végül pedig Sztura Szilárd dr. rendes tag indítványára egyhangú lelkesedéssel kimondották, hogy Szentkláray Jenő dr. elnöknek a legutóbbi nyílt ülésben a nemzetközi szocializmus ellen elhangzott beszédét a társaság harmadik évkönyvében megörökítik, továbbá, hogy az el-

nökkel ebben a kérdésben teljes és tökéletes szolidaritást vállalnak

**A helybeli iparos és kereskedő tanonciskola** iskolaszéke Waldherr József igazgató elnöke alatt tartott gyűlésében elhatározta, hogy a nevezett iskolákban az évszázó vizsgálatok f. hó 17 és 18-án fognak megtartatni. Az állam 500 K-val segítyezi ezen iskolát.

**Gyilkossági kísérlet egy orvos és egy jegyző ellen.** Vármegyénk alsó részének délkeleti szögletében van néhány oly helység, melynek lakosai ritka hirhedtségre tettek szert. — Rablás, gyilkosság, gyújtogatás, véres verekedések, hamis tanúzás, család ott napi renden vannak. A büntető bíróságoknak sok dolguk akad ezekkel a lakosokkal, kiknek jellemadatuk: a „Cine mintye“! Jegyzők, bírók élete soha sincsen biztonságban. Volt idő, p. u. midőn egyik a kustélyi jegyző életét biztosító társaság sem volt hajlandó biztosítani. Ott ugyan minden előjárónak „szárazon kell tartani a puskaport.“ A mult napokban ismét két közhivatalnok ellen következett el gyilkossági merénylet. Mind a kettő Pünkösöd ünnepének másodnapján történt. dr. Kende József varadiai körorvost pünkösöd másodnapján Ábrahám Jánoshoz hívtak, akinek egyik ellenfele golyót lőtt a szájába. Mikor Kende az operációval végzett, Ábrahám figyelmeztette az orvost, hogy ellene is merénylet van készülődben. Az orvos egykedvűen fogadta a hirt és hazatért. Éjfél-tájban kopogtak az orvos ablakán, hogy jöjjön azonnal a község házára. Kende azonnal felkelt és utra indult. Mikor a község háza felé közeledett, egy legény állt elébe és baltával neki támadt. Az orvos szerencsére a kocsiuton járt s így könnyebben védekezhetett a merénylet ellen, melyet az odavaló mészáros fia akart elene elkövetni. A merénylet letartóztatták. A járás területén egyébként nap-nap után fordulnak elő éjjeli zavargások, különösen Vojvodinczon Ugyanazon nap Rapszky Mihály jakukai köijegyző kocsin este hat órakor szőlőlőjéből hazatérőben volt, amikor a buzaföldről, körülbelül harmincz lépésnyi távolságból, puská lövés dördült el. A jól célzott lövéstől Rapszky jegyző súlyosan megsebesült. A kocsin még Rapszky apósa és a kocsis ultek, akik a sérültet Verseczre szállították, ahol most szülőknél apolják. A megsebesült jegyzőt dr. Zappé Ede járási orvos kezeli, aki eddig tizenkét sörétet távolított el Rapszky fejéből, karjából és a hatából, ahová a sörétek hatoltak. Eddig különösebb komplikáció nem állott be Rapszky jegyző állapotában, s így remélhető, hogy felgyógyul. A csendőrség azonnal megindította a nyomozást s mint gyanus egyént, letartóztatta Singer jakukai birtokos vadórét. A nyomok Kustélyra vezetnek, ahol most folytatják a nyomozást.

**Állami elemi népiskola** Temes-Kutatson. Ennek a szomszédos községnek nagyobbára német anyanyelvű, de hazafias érzelmű lakossága elhatározta, hogy iskoláit nem csak készséggel államosítja, hanem 70.000 k. költséggel új iskolai épületet emel. Dicséretreméltó szép elhatározás.

**Köszönetnyilvánítás.** A helybeli áll. főreáliskola által rendezett koronázási emlékünnepegy alkalmával az Orsz. Gyermekvédő liga javára szedett, belépődíjakból volt 27 K. 90 f. bevétel. Ehhez járult 6 K 10 f. felülfizetéséből és pedig Keller Liza k. a. 1 K. 60 f. Frankné, Dr. Dajkovitsné, Andrejevits, Dr. Dezső, Florian, Dr. Seemayer urak és N. N. ur. 60—60 f. és Dr. Baintnerné 30 f. Az összes jövedelem tehát 34 K. Fogadják igaz hálóját az igazgatósnak a nemes szívu adakozók!

**A Gerő-féle nyilvánossági joggal felhívott** magán elemi népiskolában az évszázó vizsgálatok f. é. június hó 22-én Perjéssy Lajos főreáliskolai tanár elnöke alatt fognak megtartatni, — még pedig délelőtt 8—10 az I-ső és II-ik, 10—12 a III-ik, délután 2—4 a IV. osztályban. A szülők és tanúgybarátok e vizsgálatokra tisztelettel meghívattak.

**Iskolaépítés.** A temesvári m. kir. államépítészeti hivatal a vallás és közokt. ügyi Miniszterium megbízásából 70609 K. 25 fill. költséggel a temes kutasi állami iskola építésére ajánlati versenytárgyalást hirdet. Az árlejtés 1906. évi június hó 28-ik napján fog megtartatni az államépítészeti hivatalban Temesvarott a hol a részletes feltételek is megtekinthetők a hivatalos órák alatt.

**Színészet Módoson** Polgár Károly szín-társulata folyó hó 1-én Nagyikindáról Módosra érkezett, ahol előadásait 2-án a „Csöppség“-gel kezdte meg. A társulat Zágrab-szálló udvarán ujonnan épített szinkörben tartja előadásait és két hétig marad Módoson.

**Jansen Bioszkop színháza** tegnap szombaton nyitattott meg a Ferencz József téren Jansen egy időben volt már Verseczen és a vígadóban tartott kinematograf előadásai igen élvezetesek voltak. Azóta sok új képet szerzett be. Mozzgó képei tiszták, nem rezegnek. Naponként két előadást fog tartani, még pedig este 7 és 9 órakor. Vasárnap és ünnepnap 4 előadás 6. 7. 8 és 9 órakor. Belépti díj I. hely 1 K; — II. hely 60 f; — III hely 30 fill. Ezen tanulásos előadásokra felhívjuk T. cz. közönségünk b. figyelmét.

**Uj sajtótudósítók.** A m. k. miniszterelnök Biró Pált a „Temesvári Hírlap„ szerkesztőjét — ki délvidéki működése alatt sok tisztelt és barátot szerzett magának — sajtótudósítónak nevezte ki a miniszterelnökségi sajtóirodába.

### Szerkesztői levelezés.

**Sz. G.** Az illető címekre elküldjük a lapot. Köszönet. —

## Nyílttér.

*Dr. Balázsovich Sándor*  
Köszönetnyilvánítás  
a Kossuth Ferencz  
és Számos előkelőség,  
valamint a leghirne-  
vesebb orvostanárok  
kípróbták és leg-  
jobbán ajánlják

### Kossuth Ferencz

és számos előkelőség,  
valamint a leghirne-  
vesebb orvostanárok  
kípróbták és leg-  
jobbán ajánlják

székely havasi

## INDASZESZ

(gyógyfü-sósorszeszt)

mint oly szert, mely a test felfrissítése, az izmok edzése és rugékonyságára a legjobbnak bizonyult. Kitűnő szer továbbá csusz, köszvény, fejfájást, tagszagatást, és minden meghülésből eredő bajok ellen. Kapható 2 és 1 koronás üvegekben. Készíti Balázsovich Sándor Korona-gyógy-szertára Sepsiszentgyörgy.

## Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

### Verseczen

(cégeltulajdonos Kirchner Ernő)

ajánlja magát minden a szakmájába vágó munka jutányos, izléses és gyors kivitelére.

Perjéssy Lajosnak  
„EMLÉKEIM“

című elbeszélései és rajzai. Előszóval ellátta: Herczeg Ferencz, Singer és Wolfner bizománya.

Ára 2 korona.

Továbbá ugyancsak Perjéssy Lajosnak

**A tanítókisasszony regénye**

című kötete bolti ára 2 kor.

Megrendelhető lapunk kiadóhivatalában, Kirchner Ernő műintézetében.

**Verseczen.**

# Magy. kir. államvasutak menetrendje.

Oda				Budapest ny. p. u. — Temesvár Józsefváros — Bázias.				Vissza			
Vv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.
9:0	5:00	10:55	10:55	9:05	ind. Wien Stb.	7:00	6:20	10:06	5:45		
6:45	10:10	9:40	8:30	2:35	ind. Budapest ny. p. u.	1:15	7:10	6:30	7:15		
5:20		2:35	6:04	5:00	érk. Temesvár-Józsefv.	7:50	9:25	1:22	9:45		
	2:58	6:05	8:16	1:40	ind. Orsova	1:30		7:18	8:58	12:50	
	4:00	9:49	3:56		érk. Mária-Radna	12:41		6:58			
	6:15	12:17	5:00		érk. Arad	10:40		3:42		11:59	
6:05	10:25	3:00	8:20		ind. Temesv.-Józsefv.	6:57	9:10	1:05	8:05		
6:17	10:37	3:12	8:38		érk. Kissoda	6:45	8:58	12:58	7:53		
	5:20	7:118	7:12		ind. Buziás-fürdő	10:01		7:450	10:27		
6:18	10:38	3:13	8:38		ind. Kissoda	6:44	8:57	12:52	7:51		
6:31	10:51	3:26	8:51		érk. Sag (Ivanda-fürdő)	6:32	8:46	12:41	7:40		
6:39	10:58	3:33			érk. Liget 385. sz. őrház	6:22	8:37	12:33	7:29		
6:45	11:05	3:40	9:04		érk. Zsebely	6:16	8:31	12:27	7:23		
6:48	11:06	3:42	9:05		ind. Vattina 409. sz. őrház	6:04	8:30	12:26	7:16		
6:59	11:18	3:54	9:17		érk. Vojtek	6:02	8:19	12:15	7:04		
5:02		4:54	10:13		érk. Gáttája	5:08		10:31	5:59		
9:39		6:31	11:55		érk. Nemet-Bogsán	3:40		8:55	4:13		
8:40	8:55		4:13		ind. Nemet-Bogsán	9:39		11:53	11:53		
5:08	10:31		5:50		érk. Gáttája	5:02		10:15	5:02		
7:03	11:28	4:04	9:21		ind. Vojtek	5:55	8:16	12:09	6:31		
7:19	11:52	4:22	9:38		érk. Denta	5:42	8:05	11:58	6:43		
7:27	12:00	4:32			érk. Denta 401. sz. őrház	5:29	7:50	11:44	6:28		
7:42	12:12	4:48	9:57		érk. Sztamora-Moravicza	5:18	7:40	11:34	6:18		
7:50	12:19	4:56			érk. Vattina 409. sz. őrház	5:08	7:31	11:25	6:08		
8:08	12:38	5:20	10:21		érk. Versecz	4:51	7:14	11:09	5:52		
12:50		10:58			érk. Temes-Kubin		3:30		1:35		
12:24		10:27			érk. Pancsova		3:41		1:56		
7:53	8:01		6:45		ind. Szécsány	7:30		5:24	10:27		
3:41	8:30		1:55		ind. Szécsány	7:45	12:24		10:27		
3:30		1:35			érk. Temes-Kubin		12:50		10:58		
8:18	12:50	5:47	10:29		ind. Versecz	4:43	7:06	11:04	5:30		
8:30	1:02	6:00			érk. Podporany 425. őrh.	4:29	6:52	10:51	5:19		
8:37	1:10	6:08			érk. Tem. Strazsa 430. őrh.	4:22	6:45	10:45	5:14		
8:45	1:18	6:15	10:38		érk. Jaszenova	4:14	6:37	10:38	5:02		
*10:20	*1:20	8:32	12:55		érk. Oravicza (*Junius 1-től	2:25		8:20	*3:47	8:30	
*1:45	*2:56	11:50			érk. Anina (auguszt. 31-ig)			4:44	*12:25	*10:55	
	4:44	*12:25	*1:05		ind. Anina		*1:45	*2:56	11:50		
	8:20	*3:47	*3:05		érk. Oravicza (*Május 1-ig		*10:20	*1:20	8:32		
					érk. Oravicza (szept. 31-től)						
8:51	1:28	6:25	10:58		ind. Jaszenova	4:06	6:30	10:30	4:35		
9:01	1:39	6:35			érk. Vöröstemplom 439. őrh.	3:56	6:20	10:21	4:26		
9:10	1:48	6:43	11:18		érk. Fehérestemplom	3:48	6:12	10:14	4:18		
9:16	1:55	6:52			érk. Szokolovác-Vracsevgaj 444.	3:39	6:01	10:06	4:10		
9:25	2:05	7:02	11:35		érk. Bázias	3:28	5:50	9:55	4:00		

Oda				Versecz — Maros-Illye.				Vissza			
Vv.	Szv.	Szv.	Vv.	Tvssz.	Vv.	Szv.	Szv.	Vv.	Tvssz.	Vv.	Tvssz.
		5:50	9:55		ind. Bázias	8:25	8:05	11:35			
3:15	8:22	2:05			ind. Versecz	8:13	5:43	6:40			
3:23	8:30	2:19			érk. Versecz-Vásártér	8:03	5:34	6:31			
3:45	8:52	2:50			érk. Nagy-Szredistye	7:57	5:15	6:12			
4:03	9:09	3:21			érk. Nagy-Zsám	7:18	4:59	5:56			
4:17	9:23	3:40			érk. Klopodia	7:00	4:48	5:45			
4:30	9:36	3:58			érk. Ferendia	6:46	4:37	5:34			
4:41	9:47	4:18			érk. Nagy-Semlak	6:30	4:25	5:22			
5:02	10:08	4:44			érk. Gáttája	6:05	4:00	5:02			
5:15		5:45			érk. Gáttája	4:50	5:55	4:30			
5:35		6:06			érk. Soósd	4:31	5:56	4:15			
5:51		6:23			érk. Végvár-Kádár	4:05	5:11	3:58			
6:10		6:40			érk. Nicykyfalva	3:45	4:48	3:41			
6:31		7:08			érk. Buziás-fürdő	3:10	4:18	3:17			
6:39		7:20			érk. Keped	3:47		2:51			
6:57		7:39			érk. Szinérsgzeg	3:33		2:40			
7:10		7:53			érk. Boldur	3:12		2:27			
7:25		8:09			érk. Lugos	2:50		2:10			
7:44		8:29						2:10			
12:40					érk. Temesvár-Józsefváros				2:05		
6:30					ind. Budapest ny. p. u.				9:40		
6:45	10:10	9:40			ind. Budapest ny. p. u.	1:15	6:30	7:15			
7:55	2:55				érk. Temesvár-Józsefváros	7:33	12:40	7:34			
4:20	9:35	4:35			ind. Lugos	5:55	10:49	6:05			
4:27	9:42	4:42			érk. Lugos-vágóhid 23. sz. ő.	5:47	10:42	5:57			
4:33	9:48	4:47			érk. Földmives iskola	5:40	10:36	5:50			
4:53	9:58	4:56			érk. Szapárfalva	5:25	10:27	5:34			
4:58	10:03	5:00			érk. Szapárfalva közs. 25. ő.	5:21	10:21	5:28			
5:20	10:17	5:12			érk. Bálicz	5:11	10:12	5:18			
5:30	10:24	5:19			érk. Bodófalva 26. sz. őrház	4:51	10:02	4:58			
5:43	10:34	5:29			érk. Bethlenbáza-Kliesova	4:41	9:53	4:48			
5:51	10:41	5:36			érk. Szuszány 28. sz. őrház	4:32	9:44	4:39			
6:08	10:48	5:43			érk. Bozsúr-Zsuppány	4:25	9:38	4:32			
6:19	10:56	5:51			érk. Béga-Monostor	4:09	9:23	4:19			
6:30	11:06	6:00			érk. Igazfalva-Rakitta	4:00	9:15	4:07			
6:50	11:18	6:12			érk. Facset	3:17	9:03	3:56			
7:25	11:43	6:35			érk. Marzsina	3:30	8:48	3:35	7:43		
7:52	12:02	6:55			érk. Kostély		8:21	3:06	7:21		
8:13	12:12	7:04			érk. Holgya		8:12	2:56	7:10		
8:37	12:33	7:25			érk. Laszó		7:47	2:29	6:32		
8:57	12:47	7:38			érk. Hunyad-Dobra		7:32	2:09	6:05		
9:15	1:02	7:55			érk. Maros-Illye		7:16	1:47	5:40		
12:38	7:36	11:25			érk. Tóvis		3:55	8:56	2:00		
	9:35	12:25			ind. Budapest		12:20		7:25		

Oda				Vojtek — Nemet-Bogsán.				Vissza			
Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Tvssz.	Vv.	Vv.	Tvssz.	Vv.	Vv.
6:45	10:10	9:40	8:30	2:35	ind. Budapest ny. p. u.	1:15	7:10	6:30	7:15		
6:05	3:00		8:26		ind. Temesvár-Józsefváros	7:50	9:25	1:22	9:45		
7:17	4:10	9:10			ind. Vojtek	7:42	4:34	9:55	5:49	11:13	6:33
7:42	4:34	9:55			érk. Birda 3. sz. őrház	8:02	4:54	10:15	5:28	10:52	6:12
8:02	4:54	10:15			érk. Gáttája	8:12	5:04	10:21	5:08	10:31	5:50
8:32	5:26	10:43			érk. Mörzsföld-Sósd	8:48	5:42	11:00	5:06	10:21	3:55
8:48	5:42	11:00			érk. Gertenyes	8:59	5:53	11:11	4:51	10:06	3:40
9:18	6:10	11:31			érk. Zsidovin	9:39	6:31	11:53	4:23	9:35	3:10
9:39	6:31	11:53			érk. Román-Bogsán				4:05	9:17	2:52
					érk. Nemet-Bogsán				3:40	8:55	2:30
11:37	8:22	1:39			érk. Resiczabánya				1:43	6:40	2:10

Oda				Szécsány-Versecz.				Vissza			
Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Tvssz.	Vv.	Vv.	Tvssz.	Vv.	Vv.
3:33	3:33		4:35		ind. Nagy-Beeskerek-Bégapart	9:18	8:05	8:05			
5:30	8:01	9:15	6:45		érk. Zombolya	9:18	8:05	8:05			
5:35	8:09	9:13	6:54		ind. Szécsány	7:30	5:24	6:27			
5:39	8:10	9:14	6:55		érk. Csott	7:22	5:15	6:19			
5:40	8:17	9:21	7:03		érk. Bóka	7:21	5:14	6:18			
5:49	8:20	9:26	7:06		érk. Kanak	7:14	5:06	6:11			
6:06	8:37	9:43	7:26		érk. Ó-Lécz	7:12	4:55				
6:16	8:47	9:53	7:37		érk. Szé						



5287 szám 1906. tan.

### Hirdetmény.

Az 1886 évi XXI. t. cz. 7. és 8. szakasza alapján ezennel közhírré tételik, hogy a városi törvényhatósági bizottságnak f. é. május hó 30. 80 jkvi. 5287 ik./1906. szám alatt a városkerti táncsterem építési ügyében hozott határozata f. é. június hó 6-tól kezdve 15 napon át a hivatalos órák alatt Mark Antal városi tanácsnok irodájában közszemlére lesz ki téve.

Versecz, thjf. város tanácsának 1906. évi június 1-én tartott üléséből.

**Dr. Rezuca, polgármester.**

3731 szám 1906. tan.

### Hirdetmény.

Az 1886 évi XXI. t. cz. 7. és 8. szakasza alapján ezennel közhírré tételik, hogy a városi törvényhatósági bizottságnak f. é. május hó 30.-án 81 jkvi. 3731 ikt./1906. szám alatt a Márk utcában fekvő házhelynek eladása ügyében hozott határozata f. é. június 6-tól kezdve 30 napon át a hivatalos órák alatt Mark Antal v. tanácsnok irodájában közszemlére ki lesz téve.

Versecz, thjf. város tanácsának 1906. évi június 1-én tartott üléséből.

**Dr. Rezuca, polgármester.**

5411 szám 1906. tan.

### Hirdetmény.

A sorozó bizottság Versecz városi sorozó járásban Verseczen a »Szöllő venyigéhez« címzett vendéglő helységében f. é. június hó 3. és 25-én fog működni.

Az 1906. évi ujonczállításra az 1884, 1883, és 1882. években született hadkötelesek vannak felhíva.

E célból a következő napirend állapították meg. Június 23-án az 1884 évi születésű valamennyi és az 1883 évi születésű hadkötelesek közül az 50 sorszámgig felvettek.

Június 25-én az 1883 évi születésű többi hadkötelesek és valamennyi 1882 évbéli születésűek valamint azon idegenek kik itteni állításukra engedélyt nyertek fognak megvizsgáltatni.

Sorozási helyiség a »Szöllővenyige« című vendéglő. A hadkötelesek tartoznak a sorozó bizottság előtt naponként reggeli 8 órakor a törvényes következmények terhe alatt pontosan és tisztán megjelenni.

Versecz, thjf. város tanácsának 1906. évi június 1-én tartott üléséből.

**Dr. Rezuca, polgármester.**

### Versecz thjf. város mérnöki hivatalától.

Ad. 748 szám m. 1906.

### Arlejtési hirdetmény.

Versecz thjf. városi törvényhatósági bizottságának 1906 évi április hó 30.-án 62 jkvi — 4182 iktató szám alatti határozata folytán a szerb temető előtt a versecz-nagymargittai másikként nagyréti th. között mellett 2000 korona költségelőirányzat keretén belül létesítendő artézi kút furással ellátandó falazott kút építési munkálatokra ezennel nyilvános zárt ajánlati versenytárgyalást hirdetek.

A versenytárgyalás folyó évi június hó 19-én délelőtt 11 órakor fog megtartatni a városháza nagy termében.

Az ajánlatok az összes vállalatban végzendő munkára teendők meg.

Felhivatnak vállalkozni szándékozók, hogy ezen időig 100 azaz egyszáz korona bánatpénzzel ellátott lezárt s lepecsételt ajánlataikat alulírott hivatalnál annál inkább nyujtsák be, mert később érkezett ajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

A vonatkozó előmért- és költségelőirányzat s feltételek a városi mérnöki hivatalban a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Versecz, 1906. június 5-én.

A hivatal főnöke:  
**Szalay Lajos,**  
városi főmérnök.

Tavaszi és nyári idény 1906. évre.

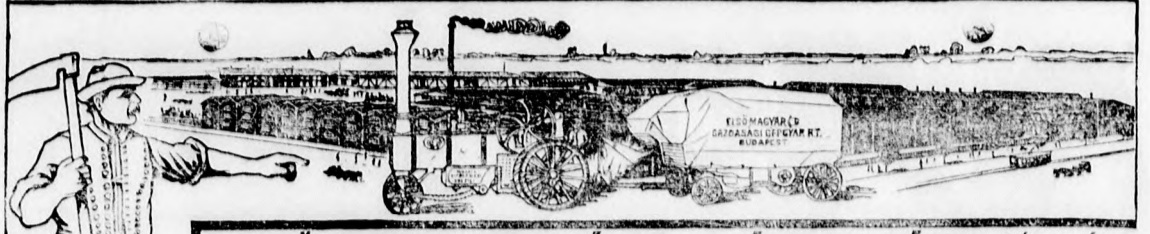
### VALÓDI BRÜNNI SZÖVETEK

Egy szelvény ára 3-10 mtr. K 7-—, 8-— 10-— jó }  
hosszu, teljes férfiölt. K 12-—, 14-— jobb }  
tönyre elegendő (kabát, K 16-—, 18-— finom }  
nadrág és mellény) csak K 21-— legfinomabb }  
valódi gyapjából

Egy szelvény fekete szalon öltönyre K 20-—, valamint feltöltő szövetek, turista-loden, selyem-kamgarn stb. gyári árban az elismert szolid posztógyári raktár által

### SIEGEL-IMHOF, BRÜNN.

Minták ingyen és bérmentve. Mintaszerinti szállításért felelősséget vállalok. A magánvevőre oriasl előnyök hárulnak, hogy szöveteket fenti czégnél közvetlen gyári piacon rendelhet.



## ELSŐ MAGYAR GAZDASÁGI GÉPGYÁR RÉSZE VÉNY TÁRSULAT BUDAPEST



Legtökéletesebb rendszerű gőzcséplőkészletek, úgyszintén magánjárok (uti-mozdonyok) cséplési vontatási és szántási czélokra (a mozdony utánakaszott egy ölet fogó ekével).

**Külön árjegyzékek mindennemű gazdasági gépekről!**

### Versecz városi villamtelep.

A városi villamtelep a nappali üzemet abban az esetben fogja bevezetni, ha e terv kivite és lehetősége a magánfogyasztás által biztosítva lesz.

Ennélfogva felkérem az érdekelteket, kiknek a nappali áramra akár erőátviteli, világítási, vagy fűtési czélokra szükségük van — hogy ebbeli szándékukat alólírott hivatalnak bejelenteni és bővebbi felvilágosítás ügyében alólírottal érintkezésbe lépni sziveskedjenek.

**Auspitz,**  
villamtelepi üzemvezető.



## BRÁZAY SÓSBORSZESZ SZAPPAN

egészségi és kozmetikai szempontból felülmulthatatlan.

**BRÁZAY-féle KÖLNI-VIZ**  
az illatszerek legkiválóbbja.

**BRÁZAY-SÓSBORSZESZ**  
nélkülözhetetlen háziszer.

## Globin a legjobb és legfinomabb Czipő tisztítószer

Egyedüli-gyáros: Fritz Schulz jun. részv.-társ. Lipcse és Eger.

## Ravas róka

az ember mégis, hogy a **Ceres-étel-zsirt**

(kókuszdiókból) is feltalálta. Minden étel, mit vele készítenek, könnyen emészthető és jóízű.

Schicht György „Ceres“ tápszerművek osztálya, Aussig E.m.



A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona és nyomása Versecz.